

# 新春クリーニングセール

2021年1月30日(土)まで

Yシャツ・ドライ品

## 抗ウイルス加工

### 加工料無料!!

消臭・抗菌加工に加えて  
抗ウイルス加工が  
追加になりました!

### お年玉ワイシャツ回数券

ワイシャツ回数券(ハンガー仕上げ) 12枚綴り2,000円×5冊セットで

通常価格10,000円のところ

# 9,500円

1枚あたり  
143.94円  
(税別)

予約販売  
受付中!!

引渡し期間 1月18日~30日

### なぎさ洗い(着物クリーニング)

和服・帯 3点以上で

定価  
より

# 30%OFF

肌じゅばん、半衿、帯締めなどの小物は対象外

### 学生服(単品可)

定価  
より

# 20%OFF

※小物類、ワイシャツ、ブラウスは除きます。※1/16(土)まで

エンパイアの営業マンは地域見守りスタッフです

定期訪問時に、高齢者・障がいをお持ちの方の見守り・安否確認を積極的に行います。

クリーニングの  
エンパイア 札幌南支店

札幌市南区北ノ沢1728 TEL.(011)571-0631

0120-20-0631

月~土 受付時間/8:30~17:00(日曜・祝日はお休み)

www.empire1912.com/

FAX  
24時間受付中  
571-3755

スマホで簡単に集配予約が  
出来るようになりました!

エンパイア集配

検索



裏面にもお得な  
情報が満載です!

PayPay

ご利用いただけるように  
なりました!!

# エコーペアーからの お得情報

## さば缶 味噌煮 水煮

1905年創業  
日本一歴史の古い缶詰、志田缶詰が送る



### 味噌煮



- 原材料:  
銚子沖産さば
- 調味料:さば、砂糖、味噌、  
醤油、味醂、醸造酢、食塩、  
増粘剤(原材料の一部に小麦を含む)
- 内容量:190g(固形量140g)
- 保存・賞味期限:3年

### 水煮



- 原材料:  
銚子沖産さば
- 調味料:さば、食塩
- 内容量:190g(固形量140g)
- 保存・賞味期限:3年

数量限定 4缶セット 各**1,112円**(税込1,200円)(税別)

## サッポロ左近生ラーメン

最高品質の小麦粉と北海道産の新鮮な卵をたっぷり使いました。

### 極上生麺

北海道産小麦粉  
極上北海道  
生焼そば

※写真はイメージです。具材は含まれておりません。

生ラーメン 4食セット	しょうゆ2個 みそ2個	<b>908円</b> (税込) <b>980円</b> (税込)
生ラーメン 8食セット	しょうゆ3個 みそ3個 しお2個	<b>1,741円</b> (税込) <b>1,880円</b> (税込)
生ラーメン 10食セット	しょうゆ4個 みそ4個 しお2個	<b>2,112円</b> (税込) <b>2,280円</b> (税込)
生ラーメン 20食セット	しょうゆ8個 みそ8個 しお4個	<b>3,593円</b> (税込) <b>3,880円</b> (税込)
極上北海道 生焼そば 6食入り	正田やきそば ソース6個	<b>1,371円</b> (税込) <b>1,480円</b> (税込)

## しじ美醤油

### しじ美醤油 200ml 1本

減塩

- 原産地:北海道
- 賞味期限:常温360日  
(開封後はお早めにお召し上がりください)
- 加工地:北海道
- アレルギー:大豆・小麦

本体価格

**1,200円**(税込1,296円)(税別)



## 小粒らっきょう



手づくり

甘酢漬 おばあちゃんの

### 小粒らっきょう

●固形量600g(150g×4ケ入)

本体価格

**2,500円**(税込2,700円)(税別)

## おそうじ本舗

おそうじはプロの**除菌**と**換気**対策キャンペーン!

プロの除菌と換気対策キャンペーン期間  
2020年12月1日～2021年2月28日  
までに受注したお客様限定

**全メニュー**

**5% OFF**

浴室クリーニング 浴室一式

**15,000円**(税抜)～

換気扇(1台) レンジフードタイプ  
(分解洗浄)

**15,000円**(税抜)～

洗濯機[縦型](1台) ※完全分解  
洗浄を含む

**21,000円**(税抜)～

出張ハウスクリーニング



# きもの専門

## クリーニング

寄せては返す波のようにやさしく洗う、  
和服専用の技法で、お預かりした大切なお着物を  
丹誠込めてお手入れします。  
さらに京都の伝統と現代の技術で、  
シミやよごれをきれいに落とします。  
お得なこの期間に、ぜひご利用ください。

### 着物クリーニング

2021.  
1/31 Sun まで

**30%OFF** 和服・帯 3点以上で  
**20%OFF** 和服・帯 2点まで  
定価より

#### セール対象品目

定価4,000円  
(税込4,400円)  
以上の着物  
定価2,500円  
(税込2,750円)  
以上の帯

※肌じゅばん、  
半衿・帯揚げなどの  
小物は対象外

#### 料金一例

##### 訪問着・付下げ(衿)

定価 7,600円 (税込8,360円)

30%OFF **5,320円**  
(税込5,852円)

20%OFF **6,080円**  
(税込6,688円)

##### 長じゅばん(単衣・衿)

定価 4,000円 (税込4,400円)

30%OFF **2,800円**  
(税込3,080円)

20%OFF **3,200円**  
(税込3,520円)

### リファイナーパック

#### 長期保存用

定価 **2,500円**~  
(税込2,750円~)

**1,800円**  
(税込1,980円)

窒素ガスで和服を長期保存  
パックの中に窒素ガスを注入し  
カビや湿気、酸化から大切な和  
服類を守るので、保管に最適  
です。(有効期限3年)



#### カビ対策に 寒干し

**1,500円**  
(税込1,650円)

年に一度は点検も兼ねて、大事  
なお着物を寒干しされることを  
お勧め致します。点検しカルテを  
お渡ししますので、着物の状態を  
正確に把握することができます。



### パールトーン加工

料金一例 訪問着・付下げ

加工料  
**14,000円**  
(税込15,400円)

強力撥水加工で水や汚れをはじいて  
長期間の効果があります。また通  
気性はそのままし、本来の着心地  
を保ちます。



パールトーン加工は  
セール対象外となります。

#### 1.事前検品

シミ・よごれ・ほつれがないかチェックします。

#### 2.本洗い(なぎさ洗い)

ドラムを揺らしながら波をたたせる洗浄方法で生地に負荷  
をかけません。

#### 3.シミ抜き

洗いで取れなかったシミを落とします。

※シミの状態によっては別途料金が必要となります。

#### 4.修正復元

色褪せた刺繍部分、剥け落ちた金銀箔部分に金彩加工を  
施し、元通りに復元します。(別途料金)

※ご希望の方のみの別途料金メニューです。

#### 5.浮かしアイロン仕上げ(検品含む)

アイロンを生地に直接あてず、生地にやさしい仕上げです。  
検品も同時に行います。

#### 6.きものを守る高級文庫紙

湿気を防ぐ、なぎさ本舗京都屋オリジナルの高級和紙を使用  
した、完全包装です。

